д[ъв]... ...д[ѣ]жѣо
вьс---------[аѧ пь]шєниц[ѣ]·оухотьшѣоувоинѧ
тѣ·оу нѣжика·оухотѣна·подѣжѣмолодога·а
съгородьнадъвѣдѣжѣмолодога·аоунѣжизна
иоутотовадъвѣ^А^жѣмолодога·аоураховицадъ
вѣдѣжѣмолодога

В четвертой строке между *дъвѣ* и *дѣжѣ* была еще одна буква (попавшая на сучок), — вероятно, зачеркнутая (но, может быть, и просто брошенная). Ныне это место выкрошилось.

Длина 27,1 см, ширина 6,7 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть XII в.

Текст делится на слова следующим образом:

...дъв... дѣжѣ овьс(а) ... ...аѧ пьшеницѣ. Оу Хотьшѣ, оу Воинѧтѣ, оу Нѣжика, оу Хотѣна по дѣжѣ молодога. А съ Городьна дъвѣ дѣжѣ молодога. А оу Нѣжизна и оу Тотова дъвѣ д(ѣ)жѣ молодога. А оу Раховица дъвѣ дѣжѣ молодога.

Для лакуны во второй строке правдоподобна конъектура [*и*] (*кадь мал*)[*аѧ пь*]*шениц*[*ѣ*].

Перед нами конец реестра некоторого натурального обложения: '... [столько-то] кадей овса [и малая кадь (?)] пшеницы. У Хотьши, Войняты, Нежика и Хотена по кади солода. А с Городна две кади солода. А у Нежизна и у Тотова две кади солода. А у Раховича две кади солода'. Городно — населенный пункт.

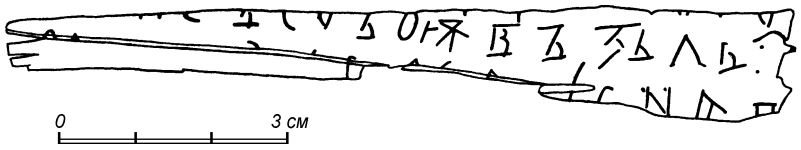
В грамоте представлено (4 раза) редкое слово *молодогъ* 'солод' (известное из берестяных грамот № 689 и 847). *Дѣжа* — 'квашня', 'кадь'; часто выступает в роли меры объема.

Все имена — дохристианские. Особо отметим не встречавшиеся ранее производные от широко представленного в антропонимах корня *нѣг-/нѣж-*: *Нѣжикъ*, *Нѣжизнъ*. Последнее со словообразовательной точки зрения принадлежит к той же категории, что прилагательные *болѣзнъ*, *любьзнъ*; ср. также современное *бóязно*.

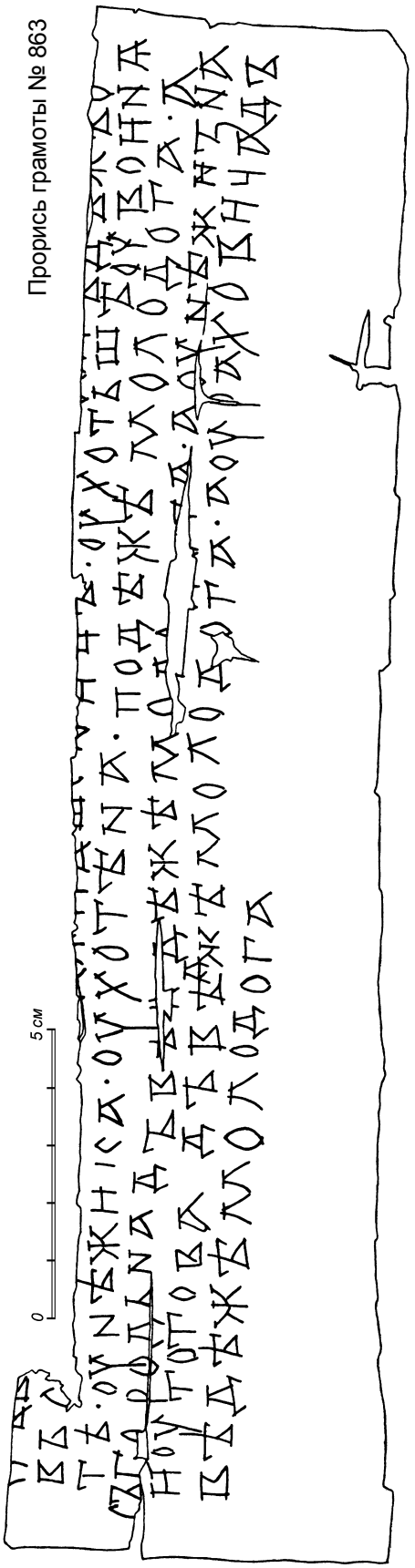
Грамота № 864

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1377, на уровне пласта 12 (глубина 2,33 м), в напластованиях усадьбы Е. Это фрагмент двух средних строк документа:

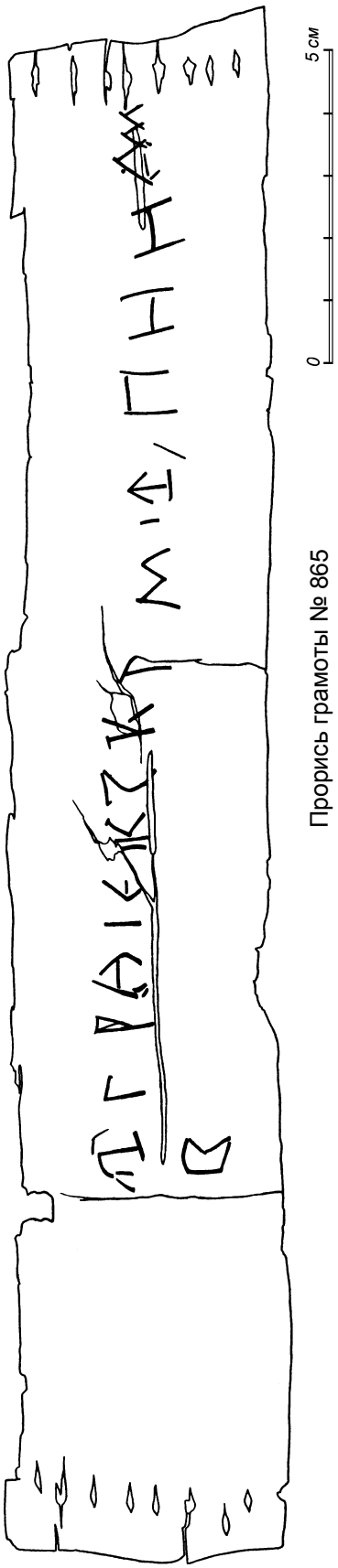
...[**исъ**]**собоѭвъзьль**:...
...**на**...



Прорись грамоты № 864



Прорись грамоты № 863



Прорись грамоты № 865

Длина 10,3 см, ширина 1,4 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть XII в.

Текст делится на слова так: **...и съ собоѭ възьль ... ...на ...**

Надежно читается только: '... с собою взял'.

Отметим редчайшую для берестяных грамот особенность — использование буквы *ѭ*.

В слове *възьль* написание *зь* вместо *зѧ* — либо простая описка (предвосхищение *ь* следующего графического слога), либо ранний пример перехода ['а] в ['е] между мягкими согласными.

Грамота № 865

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1419 или 1420, на уровне пласта 11 (глубина 2,00–2,20 м), в напластованиях усадьбы Е. Написана на полоске бересты, вырезанной из донца туеса. Это целый документ:

а г (-) д ⁝ є ж з к - м [н] п и и дм
в

Конечные буквы *дм* написаны слитно.

Длина 24,8 см, ширина 4,6 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть – середина XII в.

Запись представляет собой упражнение в письме. Она сделана человеком, который лишь довольно приблизительно и неполно помнил алфавит и даже начертание букв освоил еще нетвердо.

Воспроизведена, хотя и с пропусками, первая половина алфавита (до *п*). Почерк очень неумелый, начертание части букв неточно (особенно неуклюже вышло *а*; а *н* вообще едва опознается). Букву *в*, приписанную под *а*, очевидно, следует понимать как вставку. Между *г* и *д* стоит знак, несколько похожий на *р*, — возможно, какая-то начатая и брошенная буква. (Не исключено, впрочем, и другое: что первые четыре буквы — это *а б г д*, где *б* недописано и выглядит как *г*, а *г* вышло похожим на *р*. Приписанное снизу *в* в этом случае выглядит логично.) Между *д* и *е* — вертикальная черта, вероятно, незначимая. Буква между *к* и *м* пришлась на сгиб бересты и плохо видна; она несколько похожа на *р*, но скорее всего это всё же неумело написанное *л*. Между *н* и *п* имеется какая-то черточка, по-видимому, незначимая (на *о* она не похожа).

Последние четыре буквы в алфавитный ряд не входят (правда, два *и*, поставленные после *п*, может быть, должны компенсировать пропуск букв *и*, *і* после *з*).

Грамота № 866

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1324, на уровне пласта 12 (глубина 2,35 м), в напластованиях усадьбы Е. Это три строки документа, возможно, заключительные:

[ро]--(-)[к]руж[ивѣб]ол[ъ]шиипоосмигривъ
въноокруживомьнєшєєшъстъгри
вън[о]